Government of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra
Commission of the Russian Federation for UNESCO
Russian Committee of the UNESCO Information for All programme
Interregional Library Cooperation Centre

Ugra Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace

In the Framework of the UNESCO
Information for All Programme
and VII International IT-Forum

**Khanty-Mansiysk
Russian Federation, 4–9 July 2015**

ORGANIZERS

Government of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra (Russian Federation)
Commission of the Russian Federation for UNESCO
Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme
Interregional Library Cooperation Centre (Russian Federation)

IN COOPERATION WITH

UNESCO
MAAYA World Network for Linguistic Diversity

FINANCIAL SUPPORT

Government of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug - Ugra (Russian Federation)
LUKOIL Company
RussNeft Company

INFORMATION SUPPORT

Universitetskaya Kniga (University Book) Magazine
Sovremennaya Biblioteka (Modern Library) Magazine
Ugra Television and Radio Broadcasting Company
Ugra Magazine
Ugra News Publishing House
Khanty Yasang and Luima Seripos Newspapers

Working languages – Russian and English (simultaneous interpretation)

INTERPRETERS

NIKITIN Vadim
MALYAVSKAIA Elena
LARSINA Margarita
KAZAKOV Kirill

Draft programme and list of participants are presented as of 27 June 2015 and might undergo further changes

UNESCO Information for All Programme (IFAP)

IFAP was established in 2001 as a flagship intergovernmental UNESCO programme for the purpose of assisting Member States in formulating and implementing balanced national policies of building inclusive knowledge societies. IFAP is based on inter-disciplinary, cross-sectoral and integrated approaches. Promotion of linguistic diversity in cyberspace is one of the Programme's priority action lines and its cross-cutting issue. Other IFAP priorities are information preservation, information accessibility, information literacy, information ethics and information for development.

http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/ intergovernmental-programmes/information-for-all-programme-ifap/ homepage/

Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme

Russian IFAP Committee was established in 2000 under the Commission of the Russian Federation for UNESCO and the Ministry of Culture of the Russian Federation in compliance with recommendations of the Intergovernmental Council for the Information for All Programme to link it with Russia. The Committee provides assistance in implementing the Programme's ideas, goals, concepts and priority lines of actions at both national and international levels. Russian IFAP Committee members represent government agencies, educational, research, cultural and communication establishments, non-governmental organizations and private sector. Committee contributes to the work of UNESCO and IFAP constitutional organs, promotes UNESCO information and communication policy in Russia and other CIS countries, ensures information exchanges with national and international agencies in other countries, and provides access to Russian-language information about global trends in building knowledge societies and UNESCO activities.

Russian IFAP Committee participates in the advancement of national and international policies and legislation in the fields of culture, education, communication and information for the purpose of building inclusive knowledge societies. It contributes to the preparation of analytic reports and elaboration of practical guidelines, to the establishment of the best practice centres and to the improvement of activities of various institutions within its competence.

Russian IFAP Committee has held three major international conferences on Linguistic and Cultural Diversity in Cyberspace (2008, 2011, 2014) in Yakutsk (Russian Federation) and International Expert Meeting on Improving Access to Multilingual Cyberspace at UNESCO Headquarters in Paris (2014).

The Committee participated in implementation of two significant projects of MAAYA World Network for Linguistic Diversity - preparation of the book *Net.lang. Towards the Multilingual Cyberspace* and organization of the Third International Scientific Symposium on Multilingualism in Paris (2012). The Committee has published 15 books on multilingualism in Russian and English. All these activities were carried out with financial support and in collaboration with Interregional Library Cooperation Centre, Ministry of Culture of the Russian Federation, the Federal Agency for Press and Mass Communications, Commission of the Russian Federation for UNESCO, Government of the Republic of Sakha (Yakutia), Government of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, North-Eastern Federal University in Yakutsk and UNESCO.

www.ifapcom.ru

Interregional Library Cooperation Centre

NGO Interregional Library Cooperation Centre (ILCC), established in 1995, is the working body of the Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme. In addition to contributing to the IFAP implementation, ILCC participates in (a) drafting and implementing in Russia the governmental library policy and national programmes aimed to preserve library collections; (b) developing All-Russian public centres of legal and other socially meaningful information; (c) reading promotion; (d) advancing professional library training and (e) developing multilingualism in cyberspace. On a regular basis, ILCC drafts, publishes and disseminates information and methodological materials on the development of librarianship, culture and information policy.

www.mcbs.ru

ORGANIZING COMMITTEE

Co-Chairs

BUKHTIN Gennadi, First Deputy Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug-Ugra

KUZMIN Evgeny, Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre

Vice Chairs

BAKEYKIN Sergey, Executive Director, Interregional Library Cooperation Centre; Deputy Chair, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme

BEZNOSOVA Irina, Deputy Head of the Department – Head of the Division for Coordination of Foreign Relations, Department for Public and External Relations of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

KOVESHNIKOVA Lubov, Director of the Department for Education and Youth Policy of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

Members

ALFEROVA Ludmila, Advisor to the First Deputy Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra; First Vice-President, NGO "Spaseniye Ugry" ("To Save Ugra")

BANERJE Indrajit, Director, Knowledge Society Division of Communication and Information Sector, UNESCO

BERENDEEVA Elena, Deputy Head of the Division for Coordination of Foreign Relations, Department for Public and External Relations of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

ZYKOV Aleksandr, Director, Ugra Research Institute of Information Technologies

IGNATOVA Daria, Assistant Director, Interregional Library Cooperation Centre; Project Coordinator, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme

KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda, Programme Specialist, Communication and Information Sector, UNESCO

MOKRUSHNIKOVA Elena, Chief Executive Officer, Ugra-Expo Congress Centre

RADOYKOV Boyan, Chief, Universal Access and Preservation Section, Communication and Information Sector, UNESCO

RONCHI Francesca (Italy), Intern, Interregional Library Cooperation Centre and Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme

SPODINA Viktoriya, Director, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development

KHAUSTOV Nikolay, Second Secretary of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation

WELCOME GREETINGS TO THE ORGANIZERS AND PARTICIPANTS OF THE VII INTERNATIONAL IT FORUM AND THE GLOBAL EXPERT MEETING ON MULTILINGUALISM IN CYBERSPACE
(Khanty-Mansiisk, July 4-9, 2015)

Greeting by Ms Natalia Komarova, Acting Governor of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug -Ugra

Ladies and gentlemen,

Since times immemorial, dialogue has always been a tool of bridge-building between nations, cultures and individuals. Such dialogues are impossible unless we make steady efforts to preserve multilingualism and promote all languages of the world. We residents of Ugra, or the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug, realize this point perfectly well, with the conglomeration of languages and traditions on which our identity rests. Symbolically, our area's name combines the names of two major Northern ethnic entities.

Ugra is one of the universally recognized world centres of the preservation, development and promotion of profoundly original cultures, arts and customs of the indigenous Northern population. Every tribe's mother tongue is its cultural code, the basis of its moral values. This code can be digitized now. That's what makes multilingualism in cyberspace so important.

Ugra is implementing a programme to put an end to digital inequality by providing access to Internet to remote and hard-of-access villages. The area is among Russia's regional leaders for the use of information technology and the development of information society. We host an annual international IT forum to pool in efforts and exchange pioneer experience in the use of IT for improving the population's life. Certainly, the opportunity of communication in one's native language is one of the inalienable aspects of life's quality.

It is essential to overcome linguistic inequality alongside digital one. That is why we attach tremendous importance to UNESCO efforts to extend the atlas of endangered languages to the point when it turns into an atlas of all languages in

Greetings

the world. No less crucial is the study of open and inclusive resolutions toward an efficient system of linguistic monitoring through the IT.

I am sure that the upcoming conference in Khanty-Mansiysk will help us to make progress on all these points and come at new forms of the dialogue which brings all nations of the world closer together.

Address by Mr Gennady Gatilov,
Deputy Minister of Foreign Affairs of the Russian Federation

I am glad to greet the organizers and participants of the International IT Forum and the UNESCO International Expert Meeting.

More than 180 ethnic entities speaking a hundred-plus languages live in the Russian Federation, with its centuries-long experience of peaceful interethnic and interreligious coexistence and collaboration. My country attaches tremendous importance to the building of the just information society and the preservation and development of linguistic and cultural diversity in cyberspace now that a new multi-centre world order is emerging and the role of civilizational identity is enhanced.

The Russian Federation has hosted a number of international conferences and academic meetings on linguistic diversity within several recent years on the UNESCO Information for All pilot programme.

Their final documents are of great value as they propose the ways to implement the recommendations of the World Summit on the Information Society, and advance initiatives for universal access to information and knowledge – particularly, the idea of a world summit on linguistic diversity in cyberspace under the auspices of UNESCO and the MAAYA global network.

I am confident that today's IT Forum and UNESCO International Expert Meeting will contribute honourably to the development and improvement of UNESCO's and the Russian Federation's policy to preserve linguistic and cultural diversity, and will facilitate the participants' first-hand acquaintance with the fabulously interesting Khanty and Mansi land.

I express heartfelt gratitude to the Government of the Yugra Khanty-Mansi Autonomous Area and to all of you for an inestimable contribution to the cause of preserving linguistic and cultural diversity in our country and worldwide.

I wish you every success and fruitful work.

Welcome Greetings by Mr Getachew Engida,
Deputy Director-General
of UNESCO

Nowadays, information and knowledge are key determinants of wealth creation, social transformation and human development. Language is the primary vehicle for communicating this information and knowledge, thus the opportunity to use one's languages on the Internet will determine the extent to which one can participate in emerging knowledge societies. Furthermore, linguistic diversity is an integral part of cultural diversity, enabling people from a variety of backgrounds to express their emotions, intentions, values and understanding, and providing a tool for achieving mutual understanding and respect. Ideally, cyberspace should reflect and contribute to world linguistic diversity.

At present, over a decade since the adoption by the UNESCO General Conference of its Recommendation concerning the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace (2003), technological innovations have led to an increase in the volume, complexity and fluidity of people's interactions within cyberspace. Despite such advances, it is still the case that many of the world's marginalized populations in particular have limited opportunities to engage in the global forum, due to economic, technical and linguistic barriers.

UNESCO considers that technological and scientific progress, cultural diversity and multilingualism in cyberspace have a key role to play in fostering pluralistic, equitable, open and inclusive knowledge societies. To this end, it promotes capacity-building at multiple levels, encouraging its Member States to develop encompassing language-related policies and allocate resources towards localized technological solutions that enable access to these knowledge societies.

I am confident that the Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace to be held in the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, Russian Federation from 4 to 9 July 2015, will be an important milestone in our work to promote linguistic and cultural diversity, and improve access to multilingual information and knowledge around the world.

Welcome Greetings by Ms Chafica Haddad, Chair of the Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme

Universal access to information and knowledge is fundamental to the development of inclusive Knowledge Societies. In the past, information and knowledge have too often been managed by a limited influential number of social, academic or economic groups and stakeholders. However, we believe everyone should have access to information and obtain competencies required to turn knowledge into practical value to their lives. With language being the foremost way communities engage in building knowledge societies, it is therefore vital that multilingualism is actively promoted in cyberspace.

As a Chair of the UNESCO Intergovernmental Information for All Programme (IFAP), and on behalf of the 26 IFAP Council members, I would like to encourage all stakeholders, and namely the participants in the Global expert meeting in Khanty-Mansiysk, to increase efforts for raising awareness about the importance of exploitation of technological and scientific progress for linguistic diversity and multilingualism, and most importantly to identify practical ways of making outcomes and impact of the progress tangible and visible at community, national, regional and global levels. The cross-cutting nature of evolving Knowledge Societies allows our goal of a multilingual cyberspace to be pursued through a wide variety of activities, including gathering working groups of experts, assisting national governments, developing national policy frameworks, advocating open approaches to ICT and information development, and promoting accessibility, preservation and literate use of information and technological resources through a multi-stakeholder networks, community members and in general language users.

Furthermore, international exchanges like this facilitate the development of joint approaches tools and resources, and mobilization of resources for capacity building by raising awareness among policy-makers, academia, language users and other key stakeholders. I am convinced that the Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace, taking place in Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra, Russian Federation, between 4 and 9 July 2015, will expand positively on our work fostering diverse, equitable, open and inclusive knowledge societies.

Finally, I should like to express my sincere appreciation to the Government of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug-Ugra (Russian Federation), the Russian National Committee of the UNESCO Information for All Programme, the Interregional Library Cooperation Centre (Russian Federation), the MAAYA World Network for Linguistic Diversity and UNESCO for making this event possible and for their continued efforts for safeguarding the linguistic heritage of humanity.

I wish all success in the organization and holding of this major Global Expert Meeting.

4 July (Saturday)

23.15 (Moscow time)	Departure to Khanty-Mansiysk from Moscow Domodedovo Airport, Transaero flight UN 185

5 July (Sunday)

04.30 (local time)	Arrival in Khanty-Mansiysk Transfer to the Ugorskaya Dolina Hotel Check-in *4, Tobolsky Trakt street*
06.00-10.00	Breakfast *Central Restaurant*
10.00-12.00	Free time
12.00-13.00	Lunch *Central Restaurant*
13.00	Transfer to the Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development *House of Peoples' Friendship, 14A, Mira street*
13.15-15.00	Visit to the Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development. Presentations of the Institute's activities
15.00-16.00	Transfer to the Ugra Governor's Cup oblas rowing competition (oblas is a very light unstable boat hollowed out of a single log of wood (aspen or poplar), used by fishermen on the Ob River)
16.00-18.30	Oblas rowing competition *73rd km of the Khanty-Mansiysk – Nyagan highway*
18.40-19.40	Transfer to the Ugorskaya Dolina Hotel
20.00	Dinner *Central Restaurant*

5 July (Sunday)

6 July (Monday)

06.00-09.30	Breakfast *Central Restaurant*
09.30	Transfer to the Ugra-Classic Concert & Theatre Centre *22, Mira street*
10.00-11.00	Opening Gala of the VII International IT Forum *Grand Hall, Ugra-Classic Concert & Theatre Centre*
11.00-11.30	Walk to the Ugra Chess Academy *6, Lopareva street*
11.30-12.00	Coffee break
12.00-14.00	Opening of the Ugra Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace Plenary session *Ugra Chess Academy*
14.00-15.00	Lunch *French Café, Ugra Chess Academy*
15.00-16.30	Plenary meeting (continued)
16.30-17.00	Coffee break
17.00-18.30	Plenary meeting (continued)
18.45-19.00	Transfer to the River Station
19.00-24.00	Boat trip to the confluence of the Ob and Irtysh rivers Dinner
24.00	Transfer to the Ugorskaya Dolina Hotel

7 July (Tuesday)

06.00-09.00	Breakfast *Central Restaurant*
09.00	Transfer to the Ugra Chess Academy *6, Lopareva street*
09.30-11.30	Section work
11.30-12.00	Coffee break
12.00-13.30	Section work
13.30-14.30	Lunch *French Café, Ugra Chess Academy*
14.30-16.00	Section work
16.00-16.30	Coffee break
16.30-18.00	Plenary session
18.00	Transfer to the Freestyle Restaurant *15, Sportivnaya street*
18.30-19.30	Dinner *Freestyle Restaurant*
20.00-21.00	Performance by the Solntse (The Sun) Theatre of Ob-Ugric peoples *Ugra-Classic Concert & Theatre Centre*
21.00	Transfer to the Ugorskaya Dolina Hotel

8 July (Wednesday)

06.00-09.00	Breakfast *Central Restaurant*
9.30-11.30	Plenary meeting *Grand hall, Ugorskaya Dolina Hotel*
11.30-12.00	Coffee break
12.00-14.00	Closing plenary
14.00-15.00	Lunch *Central Restaurant*
15.15-19.15	Cultural proramme. Visits to:

- Torum Maa Outdoor Ethnographic Museum Tasting Khanty and Mansy ethnic cuisine
- Museum of Nature and Man
- Ugra Research Institute of Information Technologies

19.30-22.00	Reception by the Organizing Committee *Art Salon, Ugra-Classic Concert & Theatre Centre*
22.00	Transfer to the Ugorskaya Dolina Hotel

9 July (Thursday)

04.00	Transfer to the airport
06.00 (local time)	Departure from Khanty-Mansiysk (Transaero flight UN 186)
07.25 (Moscow time)	Arriving in Moscow Domodedovo Airport

5 July, Sunday

13.15-15.00

Visit to the Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development

Presentation of the Institute's Activities

6 July, Monday

12.00 – 14.00

Opening of the Ugra Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace

Plenary session
Ugra Chess Academy

Moderators:

KUZMIN Evgeny, Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russia)

KOVENSHNIKOVA Lubov, Director, Department for Education and Youth Policy of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra (Khanty-Mansiysk, Russia)

Greetings:

Greeting on behalf of the Acting Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra **KOMAROVA Natalia** (Russia)

Greetings on behalf of UNESCO
KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda, Programme Specialist, Communication and Information Sector (Paris, UNESCO)

Greeting on behalf of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation and the Commission of the Russian Federation for UNESCO
KHAUSTOV Nikolay, Second Secretary of the Commission of the Russian Federation for UNESCO, Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation (Moscow, Russia)

HADDAD Chafica, Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Deputy Permanent Delegate, Permanent Delegation of Grenada to UNESCO (Grenada)

Greeting on behalf of the Federal Agency for the Commonwealth of Independent States, Compatriots Living Abroad and International Humanitarian Cooperation (Rossotrudnichestvo)
MUROVANA Tatiana, Deputy Head of the Department of Scientific Cooperation, Youth and Communication Programmes, Rossotrudnichestvo (Moscow, Russia)

MIKHAILOVA Evgenia, Rector, North- Eastern Federal University in Yakutsk (Yakutsk, Russia)

Communications:

KUZMIN Evgeny, Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russia)
The preservation and promotion of multilingualism in reality and cyberspace: the world on the road to realization of the scope and structure of a global problem – following discussions at international meetings

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Human Sciences (CIPSH) (Bamako, Mali)
It is time to walk the talk: from conferences to a World Summit on Multilingualism!

KOVESHNIKOVA Lubov, Director of the Department for Education and Youth Policy of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra (Khanty-Mansiysk, Russia)

Northern indigenous minority children and youth as a particular care of the Government of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

14.00 – 15.00

Lunch
French Café, Ugra Chess Academy

15.00 – 16.30

Plenary session (continued)
Ugra Chess Academy

Moderator:

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Human Sciences (CIPSH) (Bamako, Mali)

Communications:

KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda, Programme Specialist, Communication and Information Sector (Paris, UNESCO)
A decade of promoting multilingualism in cyberspace through the international normative instrument entitled UNESCO's Recommendation concerning the Promotion and Use of Multilingualism and Universal Access to Cyberspace (2003)

MATSINHE Sozinho, Executive Secretary, African Academy of Languages (African Union Commission) (Mozambique)
Multilingualism in Africa: asset or a liability for sustainable development

OLIVEIRA Gilvan, Professor, Federal University of Santa Catarina; Former Director, International Portuguese Language Institute (Florianopolis, Brazil)
Mapping languages for the Brazilian language policies

16.30 – 17.00

Coffee break

17.00 – 18.30

Plenary session (continued)
Ugra Chess Academy

OLIVEIRA Gilvan, Professor, Federal University of Santa Catarina; Former Director, International Portuguese Language Institute (Florianopolis, Brazil)

Communications:

HUANG Chenglong, Research Fellow, Institute of Ethnology and Anthropology, Chinese Academy of Social Sciences (Beijing, China)
Multilingual Policy in China: Experiences from Yunnan Province

CLIMENT-FERRANDO Vicent, Associate Professor, University Pompeu Fabra (Barcelona, Spain)
The European Union's current approach to multilingualism: facts and figures

JANDHYALA Prabhakar Rao, Professor of Linguistics and Head, Centre for Study of Foreign Languages, University of Hyderabad (Hyderabad, India)
Cyberspace and Indian languages: an overview

MOITOZO Stephen, Chief Innovation Development Officer, SIL International (Monroe, USA)
Language, the foundation for the relevance of Cyberspace

20.00

Cultural programme

7 July, Tuesday

09.30 – 11.30

Sections work

Section 1. Languages and Education
Ugra Chess Academy, Hall №1

Moderator:

MUROVANA Tatiana, Deputy Head of the Department of Scientific Cooperation, Youth and Communication Programmes, Federal Agency for the Commonwealth of Independent States, Compatriots Living Abroad and International Humanitarian Cooperation (Moscow, Russia)

Communications:

GABYSHEVA Feodosia, Minister of Education, Republic of Sakha (Yakutia) (Yakutsk, Russia)
Russian, Yakut and other languages in educational system in Republic of Sakha (Yakutia)

OSADCHIY Mikhail, Vice-Rector for Research, Pushkin State Russian Language Institute (Moscow, Russia)
Promoting the Russian language in the context of modern educational trends

DIOZU Valerii, Member of the Board, the Municipal Council of the City of Chisinau (Chisinau, Moldova)
Languages in the educational system of the Republic of Moldova

DINISLAMOVA Svetlana, Researcher, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development (Khanty-Mansiysk, Russia)
Building communicative capacities. The case of the 'Witsam' children's magazine in the Mansi language

11.30 – 12.00

Coffee break

09.30 – 11.30

Sections work

Section 2. Research and Innovation
Ugra Chess Academy, Hall №2

Moderator:

PIMIENTA Daniel, Executive Secretary, MAAYA World Network for Linguistic Diversity (Santo Domingo, Dominican Republic)

Communications:

KORNAI Andras, Senior Scientific Advisor, Hungarian Academy of Sciences (Budapest, Hungary)
Basic vocabulary for language revitalization

TANAKA Katsuko, Assistant Professor, Nagaoka University of Technology (Nagaoka, Japan)
A method for data sharing: observation based estimation of degree of ease access to new Internet service

KARAN Mark, International Sociolinguistics Coordinator, SIL International (Dallas, USA)
Detrimental aspects of prescriptivism

KOSINTSEVA Elena, Deputy Director for Research, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development (Khanty-Mansiysk, Russia)
Preservation of indigenous languages of Ugra: Prospects for the 21st century

11.30 – 12.00

Coffee break

12.00 – 13.30

Sections work

Section 3. Organizations and projects
Ugra Chess Academy, Hall №1

Moderator:

KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda, Programme Specialist, Communication and Information Sector (Paris, UNESCO)

Communications:

CHU Clara, Director, Mortenson Center for International Library Programs, University of Illinois Library at Urbana-Champaign (Canada)
IFLA advancing multilingualism in cyberspace: trends, policies and practice

PIMIENTA Daniel, Executive Secretary, MAAYA World Network for Linguistic Diversity (Santo Domingo, Dominican Republic)
Ten years of MAAYA, the World Network for Linguistic Diversity: time for balance and perspectives

KREBS Viola, Executive Director, ICVolunteers (Geneva, Switzerland)
MigraLingua: community interpreting for and with migrants

KUZMIN Evgeny, Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russia); **BAKEYKIN Sergey,** Executive Director, Interregional Library Cooperation Centre; Deputy Chair, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme (Moscow, Russia)
Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme and Interregional Library Cooperation Centre: activities to promote linguistic and cultural diversity in cyberspace

BOBRYSHEV Sergey, Vice-Director, ParaType Ltd (Moscow, Russia)
ParaType Global Multilingual Fonts

13.30 – 14.30

Lunch
French Café, Ugra Chess Academy

12.00 – 13.30

Sections work

Section 4. National experience and vision
Ugra Chess Academy, Hall №2

Moderator:

DE GRAAF Tjeerd, Senior Research Fellow, Fryske Academy (Paterswolde, Netherlands)

Communications:

BAKASHOVA Jyldyz, Director, National Library of the Kyrgyz Republic (Bishkek, Kyrgyz Republic)
New information technologies and public policy of the Kyrgyz Republic in the preservation and development of the state language

EYVAZOV Ali, Vice-Chair, Azerbaijan National Committee of the UNESCO Information for all Programme (Baku, Azerbaijan)
Multiculturalism in Azerbaijan

BARTET Leyla, Attachee, Permanent Delegation of Peru to UNESCO (Lima, Peru)
Access and multilingualism in the cyberspace in Peru

CHACHANIDZE Guram, Professor, Georgian University of Technology (Tbilisi, Georgia)
Cyberspace as a platform for developing linguistic diversity and cooperation among peoples

NAURZBAYEVA Almira, Professor, Department of Social Sciences and Humanities, Kurmangazy Kazakhstan National Conservatory (Almaty, Kazakhstan)
Multilingualism in Kazakhstan: policies, trends, challenges

13.30 – 14.30

Lunch
French Café, Ugra Chess Academy

14.30 – 16.00

Sections work

Section 3. Organizations and projects (continued)
Ugra Chess Academy, Hall №1

Moderator:

KREBS Viola, Executive Director, ICVolunteers (Geneva, Switzerland)

Communications:

BENJAMIN Martin, Senior Scientist, Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne
(USA)
Facing the future for minority and endangered languages: a multilingual global data infrastructure

DE GRAAF Tjeerd, Senior Research Fellow, Fryske Academy (Paterswolde, Netherlands)
UNESCO's Atlas of the World's Languages in Danger: its use and possible improvements

FENYVESI Anna, Director, Institute of English and American Studies, University of Szeged
(Szeged, Hungary)
Mansi language use in the digital sphere: work-in-progress report from the FinUgRevita project

RUIZ VASQUEZ Nestor, Lecturer and Researcher, Caro and Cuervo Institute (Bogota, Colombia)
Two examples of language preservation and empowerment in Colombia using the Internet

16.00 – 16.30

Coffee break

14.30 – 16.00

Sections work

Section 5. Multilingualism for Well-being
Ugra Chess Academy, Hall №2

Moderator:

WELLNER Galit, Researcher, Ben-Gurion University of the Negev (Tel-Aviv, Israel)

Communications:

RONCHI Alfredo, Secretary General, European Commission - MEDICI Framework of Cooperation; Professor, Polytechnic University of Milan (Milan, Italy)

Cyberspace: a threat or an opportunity for minoritized languages and culture

KANNIGANTI Anuradha, Lecturer, National Institute of Oriental Languages & Civilisations, France (Hyderabad, India)

Language related inequalities and impact on multilingualism: the case of India

SORIA Claudia, Researcher, National Research Council (Pisa, Italy)

Towards an alliance for digital language diversity – vision, goals, and challenges

SORNLERTLAMVANICH Virach, Lecturer, International Institute of Technology, Thammasat University (Bangkok, Thailand)

Bridging the information gap between urban and rural lifestyle – collect, analyze, visualize

16.00 – 16.30

Coffee break

16.30 – 18.00

Plenary session
Ugra Chess Academy

Moderator:

RONCHI Alfredo, Secretary General, European Commission - MEDICI Framework of Cooperation; Professor, Polytechnic University of Milan (Milan, Italy)

Communications:

WELLNER Galit, Researcher, Ben-Gurion University of the Negev (Tel-Aviv, Israel)
Culture(s), sustainability and well-being

KOMAROVSKIS Ainars, Chair of the Board, NGO "Dinamunde" for Protection of Cultural Heritage (Riga, Latvia)
Not only indigenous languages need protection

OUSTINOFF Michaël, Professor, University of Nice Sophia Antipolis (Nice, France)
The built-in obsolescence of the All-English Model on the multilingual Internet

18.30

Dinner
Freestyle Restaurant

20.00

Cultural programme

8 July, Wednesday

09.30 – 11.30

Plenary session
Ugorskaya Dolina Hotel, Grand Hall

Moderator:

HADDAD Chafica, Chair of the Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme, Deputy Permanent Delegate, Permanent Delegation of Grenada to UNESCO (Grenada)

Communications:

DIKI-KIDIRI Marcel, Former Senior Researcher, French National Center for Scientific Research (Bangui, Central African Republic)
Back to the roots when the world falls apart

LEBRUMENT Chantal, President, EUROLINC Association (Soisy Sous Montmorency, France), **POUZIN Louis,** Chief Executive Officer, Open-Root Company (Paris, France)
Multiple directories: open roots in the Internet, a novelty that changes everything

CHYORNIY Yuri, Deputy Director, Institute of Scientific Information for Social Sciences, Russian Academy of Sciences (Moscow, Russia)
Global battle for cyberspace and languages

11.30 – 12.00

Coffee break

12.00-14.00

Closing plenary
Ugorskaya Dolina Hotel, Grand Hall

Moderators:

KUZMIN Evgeny, Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre (Moscow, Russia)

KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda, Programme Specialist, Communication and Information Sector (Paris, UNESCO)

SAMASSEKOU Adama, President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Human Sciences (CIPSH) (Bamako, Mali)

Reports by section moderators

Discussion

Final document adoption

Closing of the Ugra Global Expert Meeting on Multilingualism in Cyberspace

14.00 – 15.00

Lunch
Central Restaurant

15.15

Cultural programme

19.30

Reception by the Organizing Committee

Azerbaijan			
1.	Baku	EYVAZOV Ali	Vice-Chair, Azerbaijan Committee of the UNESCO Information for All Programme
Brazil			
2.	Rio de Janeiro	BRIONES Otavio	Head of the Communication and Information Sector, Permanent Delegation of Brazil to UNESCO
3.	Belo Horizonte	GARIGLIO Inês	International Officer, Federal Center for Technological Education of Minas Gerais
4.	Florianopolis	OLIVEIRA Gilvan	Professor, Federal University of Santa Catarina; Former Director, International Portuguese Language Institute
Canada			
5.	Urbana-Champaign, (USA)	CHU Clara	Director of Mortenson Center for International Library Programs, University of Illinois Library at Urbana-Champaign (USA)

Central African Republic			
6.	Bangui	DIKI-KIDIRI Marcel	Former Senior Researcher, French National Center for Scientific Research
China			
7.	Beijing	CHENGLONG Huang	Research Fellow, Institute of Ethnology and Anthropology, Chinese Academy of Social Sciences
Colombia			
8.	Bogota	RUIZ VASQUES Nestor	Lecturer and Researcher, Caro and Cuervo Institute
Dominican Republic			
9.	Santo Domingo	PIMIENTA Daniel	Executive Secretary, MAAYA World Network for Linguistic Diversity
Ecuador			
10.	Quito	MONTENEGRO Nevil	Deputy Delegate, Permanent Delegation of Ecuador to UNESCO
Egypt			
11.	Cairo	ATTIYAH Mohamed	Senior Programme Specialist, International Relations Division, Ministry of Communications and Information Technology

		France	
12.	Soisy Sous Montmorency	LEBRUMENT Chantal	President, EUROLINC Association
13.	Nice	OUSTINOFF Michaël	Professor, University of Nice - Sophia Antipolis
14.	Paris	POUZIN Louis	Chief Executive Officer, Open-Root Company
		Georgia	
15.	Tbilisi	CHACHANIDZE Guram	Professor, Georgian University of Technology
		Grenada	
16.	Paris (France)	HADDAD Chafica	Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Deputy Permanent Delegate, Permanent Delegation of Grenada to UNESCO
		Hungary	
17.	Szeged	FENYVESI Anna	Director of Institute of English and American Studies, University of Szeged

18.	Budapest	KORNAI Andras	Senior Scientific Advisor, Hungarian Academy of Sciences
India			
19.	Hyderabad	JANDHYALA Prabhakar Rao	Professor, Head of the Centre for Study of Foreign Languages, University of Hyderabad
20.	Hyderabad	KANNIGANTI Anuradha	Lecturer, National Institute of Oriental Languages and Civilizations (France)
Israel			
21.	Tel Aviv	WELLNER Galit	Researcher, Ben-Gurion University of the Negev
Italy			
22.	Milan	RONCHI Alfredo	Secretary General, European Commission - MEDICI Framework of Cooperation; Professor, Polytechnic University of Milan
23.	Milan	RONCHI Francesca	Intern, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme

24.	Pisa	SORIA Claudia	Researcher, National Research Council
Japan			
25.	Nagaoka	TANAKA Katsuko	Assistant Professor, Nagaoka University of Technology
Kazakhstan			
26.	Almaty	NAURZBAYEVA Almira	Professor of the Department of Social Sciences and Humanities, Kurmangazy Kazakhstan National Conservatory
Kyrgyz Republic			
27.	Bishkek	BAKASHOVA Jyldyz	Director, National Library of the Kyrgyz Republic
Latvia			
28.	Riga	KOMAROVSKIS Ainars	Chair of the Board, NGO "Dinamunde" for Protection of Cultural Heritage
Mali			
29.	Bamako	SAMASSEKOU Adama	President, MAAYA World Network for Linguistic Diversity; President, International Council for Philosophy and Human Sciences (CIPSH)

Mozambique			
30.	Bamako (Mali)	MATSINHE Sozinho	Executive Secretary, African Academy of Languages, African Union Commission
Moldova			
31.	Chisinau	DIOZU Valerii	Member of the Board, The Municipal Council of the City of Chisinau
Netherlands			
32.	Paterswolde	DE GRAAF Tjeerd	Senior Research Fellow, Fryske Academy
Peru			
33.	Lima	BARTET Leyla	Attachee, Permanent Delegation of Peru to UNESCO
Poland			
34.	Warsaw	SCHREIBER Hanna	Adjunct Professor, Institute of International Relations, University of Warsaw; Head of the Working Group on Legal and Strategic Aspects regarding Intangible Cultural Heritage Protection, National Board of Intangible Cultural Heritage of Poland

		Russian Federation	
35.	Khanty-Mansiysk	ALFEROVA Ludmila	Advisor to the First Deputy Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra; First Vice-President, NGO "Spaseniye Ugry" ("To Save Ugra")
36.	Moscow	BAKEYKIN Sergey	Executive Director, Interregional Library Cooperation Centre; Deputy Chair, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme
37.	Surgut	BAZHINA Rezeda	Head of the Division for Web-Technologies, Surgut State Pedagogical University
38.	Moscow	BEILINA Elena	Editor-in-Chief, Universitetskaya Kniga (University Book) Magazine
39.	Khanty-Mansiysk	BERENDEEVA Elena	Deputy Head of the Division for Coordination of Foreign Relations, Department for Public and External Relations of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

40.	Khanty-Mansiysk	BEZNOSOVA Irina	Deputy Head of the Department – Head of the Division for Coordination of Foreign Relations, Department for Public and External Relations of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra
41.	Moscow	BOBRYSHEV Sergey	Vice-director, ParaType Ltd
42.	Khanty-Mansiysk	BUKHTIN Gennadi	First Deputy Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug-Ugra
43.	Moscow	CHYORNIY Yuri	Deputy Director, Institute of Scientific Information for Social Sciences, Russian Academy of Sciences
44.	Khanty-Mansiysk	DINISLAMOVA Svetlana	Researcher, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Developments
45.	Yakutsk	GABYSHEVA Feodosiya	Minister of Education of the Republic of Sakha (Yakutia)

46.	Moscow	IGNATOVA Daria	Assistant Director, Interregional Library Cooperation Centre; Project coordinator, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme
47.	Khanty-Mansiysk	KAKSINA Sophia	Teacher of Mother-Tongue and Literature, Municipal School of Kazym Village
48.	Khanty-Mansiysk	KARMINSKAYA Tatyana	Rector, Ugra State University
49.	Moscow	KAZACHENKOVA Lyubov	Editor-in-Chief, Sovremennaya Biblioteka (Modern Library) Magazine
50.	Moscow	KHAUSTOV Nikolay	Second Secretary, Commission of the Russian Federation for UNESCO, Ministry of Foreign Affaires of the Russian Federation
51.	Khanty-Mansiysk	KOMAROVA Natalia	Acting Governor of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug-Ugra
52.	Surgut	KOSENOK Sergey	Rector, Surgut State University

53.	Khanty-Mansiysk	KOSINTSEVA Elena	Deputy Director for Research, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development
54.	Khanty-Mansiysk	KOVENSHNIKOVA Lubov	Director, Department for Education and Youth Policy of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra
55.	Moscow	KUZMIN Evgeny	Vice-Chair, Intergovernmental Council of the UNESCO Information for All Programme; Chairman, Russian Committee of the UNESCO Information for All Programme; President, Interregional Library Cooperation Centre
56.	Khanty-Mansiysk	LISYUTINA Irina	Head of the Division for Continuous Education of Indigenous Peoples of the North, Department for Education and Youth Policy of the Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug – Ugra

57.	Khanty-Mansiysk	MAKAROVA Maya	Head of the Center of Ethnic Education, Education Development Institute
58.	Nizhnevartovsk	MAKHUTOV Burkit	Vice-Rector, Nizhnevartovsk State University
59.	Nizhnevartovsk	MATUSCHENKO Igor	Senior Lecturer, Nizhnevartovsk State University
60.	Yakutsk	MIKHAILOVA Evgenia	Rector, North- Eastern Federal University
61.	Moscow	MUROVANA Tatiana	Deputy Head of the Department of Scientific Cooperation, Youth and Communication Programmes, Federal Agency for the Commonwealth of Independent States, Compatriots Living Abroad and International Humanitarian Cooperation
62.	Khanty-Mansiysk	NEMYSOVA Evdokia	Senior Researcher, Torum Maa Outdoor Ethnographic Museum

63.	Khanty-Mansiysk	NOVIUKHOV Aleksandr	Advisor to the First Deputy Governor of the Khanty-Mansiysk Autonmous Okrug – Ugra; President, NGO "Spaseniye Ugry" ("To Save Ugra")
64.	Moscow	OSADCHIY Mikhail	Vice-Rector for Research, Pushkin State Russian Language Institute
65.	Khanty-Mansiysk	RESHETNIKOVA Raisa	Editor-in-Chief, United Editorial Office of the Ethnic Newspapers "Khantyyasang" and "Luimaseripos"
66.	Khanty-Mansiysk	ROMBANDEEVA Evdokiya	Senior Researcher, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development
67.	Khanty-Mansiysk	SHALUNOV Ilya	Head of the Resource Center, Khanty-Mansiysk College of Technology and Pedagogics
68.	Khanty-Mansiysk	SHIYANOVA Anastasiya	Head of Division for Science and Education, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Developments

69.	Khanty-Mansiysk	SPODINA Viktoriya	Director, Ob-Ugric Institute of Applied Research and Development
70.	Cheboksary	STARIKOVA Svetlana	Director, National Library of the Chuvash Republic
71.	Yakutsk	UNAROVA Vilena	Teacher, Yakutsk Children's Art Center
72.	Nizhnevartovsk	ZHILEDEV Aleksandr	Deputy Director of the Center for Career Development, Nizhnevartovsk State University
73.	Khanty-Mansiysk	ZYKOV Aleksandr	Director, Ugra Research Institute of Information Technologies
Spain			
74.	Barcelona	CLIMENT-FERRANDO Vicent	Associate Professor, University Pompeu Fabra
Switzerland			
75.	Geneva	KREBS Viola	Executive Director, ICVolunteers
Thailand			
76.	Bangkok	SORNLERTLAMVANICH Virach	Lecturer, International Institute of Technology, Thammasat University

USA			
77.	Lausanne (Switzerland)	BENJAMIN Martin	Senior Scientist, Swiss Federal Institute of Technology in Lausanne
78.	Dallas	KARAN Mark	International Sociolinguistics Coordinator, SIL International
79.	Monroe	MOITOZO Stephen	Chief Innovation Development Officer, SIL International
UNESCO			
80.	Paris	KASINSKAITE-BUDDEBERG Irmgarda	Programme Specialist, Communication and Information Sector